

NASCAR НАСКАР

Silicon gel for scar therapy

Силиконовый гель для лечения рубцов

Силиконовый гель для лікування рубців

[EN] Consumer Information

NASCAR is a hypoallergenic, transparent, rapidly drying silicone gel for the treatment of scars of different origin.

Gel NASCAR is easily applied to all areas of the skin, including exposed areas like the face and neck; as well as joints and hairy areas without the need for shaving.

When used as directed gel rapidly dries to form a silicone gel sheet. A protective layer, that is gas permeable and waterproof, hydrates and protects a scar from chemical and microbial invasion, allowing scar to normalize the collagen synthesis cycle.

Gel NASCAR is used to soften and flatten scars, relieve the itching and discomfort of scars, redness and discoloration associated with scars. Gel NASCAR is used for treatment of all types of scars including those resulting from: general surgery, trauma, chronic wounds, cesarean operation, burns, bites, acne and other diseases of the skin.

In the International Clinical Recommendations on scar management stated that «silicone gel should be used as first line therapy in the initial management of scars and in the prevention of hypertrophic and keloid scars».*

Indications for use

Gel NASCAR is used for the prevention and treatment of all types of scars, including keloid and hypertrophic scars. NASCAR could be used in combination with other invasive methods for improving of overall result, including surgical aggression and sealing, injections and pressure garments. Gel NASCAR is suitable for skin of children of all ages, for women during pregnancy and lactation; for sensitive and allergyprone skin.

In order to ensure best results it is recommended to start the use of NASCAR as soon as possible after the period of wound epithelialization. After surgical measure with stitching NASCAR is applied from 10 day after surgery.

Directions for use

Ensure that the scar is clean and dry. Apply a thin layer of gel NASCAR to the scar and allow to dry. Gel should be applied once daily, or twice daily to exposed areas or as advised by a physician. For best results gel should be maintained with in continuous contact with the skin. When applied correctly, gel should be dry in 5–7 minutes. If it takes longer to dry you have probably applied too much. Gently remove the excess with a tissue and allow the drying process of gel to continue. Once dry, gel can be covered by sunscreen, cosmetics, pressure garments or casts.

Recommended duration of treatment

NASCAR is recommended for use during at least 60–90 days (24/7). Larger and older scars may take longer. Continued use is recommended until no further improvement is seen.

How much gel NASCAR do I need?

- 5 g of gel NASCAR is enough to treat a 2–3 cm scar for at least 60–90 days.
- 15 g of gel NASCAR is enough to treat a 7–10 cm scar for at least 60–90 days.
- 50 g of gel NASCAR is enough to treat an area of 6×12 cm² for at least 60–90 days.

Warnings

- Gel should not be applied on open wounds.
- Gel should not be placed in contact with eyes or mucous membranes.
- Gel should not be applied over other skin treatments without the advice of a physician.
- Gel may stain clothing if not completely dry.

For external use only. If irritation occurs, discontinue

use and consult physician. Keep away from sources of heat in the original package, out of the reach of children. Store at temperature below 25 °C.

Do not use after the expiration date, which printed on the package.

Composition

1 g of gel contains: 400 mg of dimethicone, 400 mg of dimethicone and dimethiconol, 200 mg of dimethicone and dimethicone crosspolymer.

Package

15 g or 50 g in tube. 1 tube in carton box.

15 g in roll-on bottle. 1 bottle in carton box.

[RU] Информация для пациентов

НАСКАР – гипоаллергенный, прозрачный, быстросохнущий силиконовый гель для лечения рубцов различного происхождения.

Гель НАСКАР легко наносится на все участки кожи, включая такие открытые участки, как лицо и шея; а также суставы и волосяные участки без необходимости бриться.

Если использовать гель в соответствии с инструкцией, он быстро высыхает до формы тонкой силиконовой пленки. Защитный слой, который является газопроницаемым и водонепроницаемым, увлажняет и защищает рубец от химического и бактериального воздействия, позволяет рубцу нормализовать цикл синтеза коллагена.

Гель НАСКАР смягчает и разглаживает рубцы, устраняет зуд и дискомфорт, покраснение и изменение цвета рубцов. Гель НАСКАР применяется для лечения всех видов рубцов, в том числе в результате: общих хирургических операций, травм, застарелых ран, кесарева сечения, ожогов, укусов, акне и других заболеваний кожи.

В Международных клинических рекомендациях относительно лечения рубцов отмечено, что «силиконовый гель необходимо применять как первоочередную терапию на начальных стадиях лечения рубцов и в качестве предупреждения образования гипертрофических и келоидных рубцов».*

Показания для применения

Гель НАСКАР применяется для предупреждения и лечения всех типов рубцов, в том числе келоидных и гипертрофических рубцов. НАСКАР может применяться вместе с другими инвазивными методами для улучшения общего результата, включая хирургическое иссечение и ушивание, инъекции и сдавливающие повязки. Гель НАСКАР можно применять для кожи детей любого возраста, женщин в период беременности и кормления грудью; для чувствительной и склонной к аллергиям кожи.

Для получения наилучшего результата рекомендовано начинать использование НАСКАР как можно раньше после периода эпителизации раны. После оперативного вмешательства с наложением швов НАСКАР применяется начиная с 10 дня после операции.

Способ применения

Убедитесь, что рубец чистый и сухой. Нанесите тонкий слой геля НАСКАР на рубец и оставьте высыхать. Применяйте гель на пораженные участки кожи один или два раза в день, или по назначению врача. Для достижения наилучшего результата необходимо обеспечить постоянный контакт геля с рубцом. При условии правильного использования геля, он полностью высыхает в течении 5–7 минут. Если на полное высыхание необходимо больше времени, то, возможно, Вы наносите слишком много геля. Осторожно промокните избыток геля салфеткой и оставьте высыхать. Как только гель высох, Вы можете наносить солнцезащитные средства, косметику, сдавливающие повязки или гипс.

Рекомендованная длительность лечения

НАСКАР рекомендовано использовать не менее 60–90 дней (24/7). Для более застарелых рубцов длительность применения может быть больше. Используйте до тех пор, пока улучшения больше не будут наблюдаться.

Скільки мне необхідно геля НАСКАР?

- 5 г геля НАСКАР достатньо для лікування рубця розміром 2–3 см на протяженні не менше 60–90 днів.
- 15 г геля НАСКАР достатньо для лікування рубця розміром 7–10 см на протяженні не менше 60–90 днів.
- 50 г геля НАСКАР достатньо для лікування рубця площею 6×12 см² на протяженні не менше 60–90 днів.

Предостереження

- Нельзя наносити гель на открытые раны.
- Нельзя наносити гель на глаза и слизистые оболочки.
- Гель нельзя использовать на другие участки кожи без рекомендации врача.
- Гель может оставлять пятна на одежде, если он не полностью высох.

Только для наружного применения. Прекратите использование, если появились раздражения и проконсультироваться с врачом. Хранить вдали от источников тепла в оригинальной упаковке в недоступном для детей месте. Хранить при температуре не выше 25 °С.

Не использовать после окончания срока годности, который указан на упаковке.

Состав

1 г геля содержит: 400 мг диметикона, 400 мг диметикона и диметинола, 200 мг диметикона и диметикона кроссполимера.

Упаковка

По 15 г или по 50 г в тубе. По 1 тубе в картонной коробке.

По 15 г в флаконе с роликовым аппликатором. По 1 флакону в картонной коробке.

[UA] Інформація для пацієнтів

НАСКАР – гіпоалергенний, прозорий, швидковисихаючий силіконовий гель для лікування рубців різного походження.

Гель НАСКАР легко наноситься на всі ділянки шкіри, включаючи такі відкриті ділянки, як обличчя та шия; а також суглоби та волоссяні частини без необхідності гоління.

Якщо використовувати гель відповідно до інструкції, він швидко висихає до форми тонкої силіконової плівки. Захисний шар, який є газопроникним і водонепроникним, зволожує та захищає рубець від хімічного та бактеріального впливу, дозволяє рубцю нормалізувати цикл синтезу колагену.

Гель НАСКАР пом'якшує та розгладжує рубці, усуває свербіж і дискомфорт, почервоніння та зміни кольору рубців. Гель НАСКАР використовується для лікування всіх видів рубців, в тому числі в результаті: загальних хірургічних операцій, травм, застарілих ран, кесаревого розтину, опіків, укусів, акне та інших захворювань шкіри.

У Міжнародних клінічних рекомендаціях щодо лікування рубців зазначено, що «силіконовий гель треба застосовувати як першочергову терапію на початкових стадіях лікування рубців і в якості попередження утворення гіпертрофічних та келоїдних рубців».*

Показання для застосування

Гель НАСКАР застосовується для попередження та лікування всіх типів рубців, у тому числі келоїдних та гіпертрофічних рубців. НАСКАР може застосовуватись разом з іншими інвазивними методами для покращення загального результату, включаючи хірургічне висікання та ушивання, ін'єкції та здавлюючі пов'язки. Гель НАСКАР може застосовуватись для шкіри дітей будь-якого віку, жінок в період вагітності та годування груддю; для чутливої та схильної до алергій шкіри.

Для отримання найкращого результату рекомендовано починати використання НАСКАР якомога раніше після періоду епітелізації рани. Після оперативного втручання з накладенням швів НАСКАР застосовується починаючи з 10 доби після операції.

Спосіб використання

Переконайтеся, що рубець чистий та сухий.

Нанесіть тонкий шар гелю НАСКАР на рубець та залиште висихати. Застосовуйте гель на уражені частини шкіри один або два рази на день, або за призначенням лікаря. Для досягнення найкращого результату необхідно забезпечити постійний контакт гелю з рубцем. За умови правильного використання гелю, він повністю висихає протягом 5–7 хвилин. Якщо на повне висихання потрібно більше часу, то, можливо, Ви наносите занадто багато гелю. Обережно промокніть надлишок гелю серветкою та залиште висихати. Як тільки гель висох, Ви можете наносити сонцезахисні засоби, косметику, здавлюючі пов'язки або гіпс.

Рекомендована тривалість лікування

НАСКАР рекомендовано використовувати щонайменше 60–90 днів (24/7). Для більш застарілих рубців час використання може бути довшим. Використовуйте доти, поки покращення більше не буде спостерігатися.

Скільки мені потрібно гелю НАСКАР?

- 5 г гелю НАСКАР достатньо для лікування рубця розміром 2–3 см протягом щонайменше 60–90 днів.
- 15 г гелю НАСКАР достатньо для лікування рубця розміром 7–10 см протягом щонайменше 60–90 днів.
- 50 г гелю НАСКАР достатньо для лікування рубця площею 6×12 см² протягом щонайменше 60–90 днів.

Застереження

- Не можна наносити гель на відкриті рани.
- Не можна наносити гель на очі та слизові оболонки.
- Гель не можна використовувати на інші ділянки шкіри без рекомендації лікаря.
- Гель може залишити плями на одязі, якщо він не повністю висох.

Тільки для зовнішнього застосування. Припинити використання, якщо з'явилися подразнення та проконсультуватися з лікарем. Зберігати подалі від джерел тепла в оригінальній упаковці в недоступному для дітей місці. Зберігати при температурі не вище 25 °С.

Не використовувати після закінчення терміну придатності, що зазначений на упаковці.

Склад

1 г гелю містить: 400 мг диметикону, 400 мг диметикону і диметинолу, 200 мг диметикону і диметикону кросполімеру.

Упаковка

По 15 г або по 50 г в тубі. По 1 тубі в картонній коробці.

По 15 г в флаконі з роликовим аппликатором. По 1 флакону в картонній коробці.

Уповноважений представник в Україні:

ТОВ «Амакса», пр. С. Бандери, 28-А, Київ, 04073, Україна
Тел.: +38044 580 1010

МАН/ Заявитель/ Заявник:

Amaha Pharma LTD, 72 Hammersmith Road, London, W14 8TH, United Kingdom
Амакса Фарма ЛТД, 72 Хаммерсміт Роад, Лондон, W14 8TH, Великобританія
Амакса Фарма ЛТД, 72 Хаммерсміт Роад, Лондон, W14 8TH, Велика Британія

 Artespharm Sp. z o.o., str. Solek 81 B, lok. A-51, 00-382 Warsaw, Poland

Артесфарм Сп. з о. о., ул. Солек 81 Б, лок. А-51, 00-382 Варшава, Польша
Артесфарм Сп. з о. о., вул. Солек 81 Б, лок. А-51, 00-382 Варшава, Польша

Date of preparation of instruction / Дата підготовки інструкції/ Дата підготовки інструкції: 08/2018

* Mustoe TA et al. Plast Reconstr Surg 2002; 110:560–571

